PROFI COOK®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Kaffeeautomat PC-KA 1300

Coffee Machine • Koffiezetapparaat • Cafetière
Cafetera • Caffettiera • Maszynka do kawy
Kávéfőző • Кофеварка • ماكينة تحضير القهوة

CE

Bedienungsanleitung.....**Seite 4**

Instruction Manual..... **Page 9**

Gebruiksaanwijzing..... **Pagina 13**

Mode d'emploi..... **Page 18**

Manual de instrucciones ..... **Página 23**

Istruzioni per l'uso..... **Pagina 28**

Instrukcja obsługi.....**Strona 33**

Használati utasítás ..... **Oldal 38**

Руководство по эксплуатации ..... **стр. 43**

51 صفحة ..... **دليل التعليمات**

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Auspacken des Gerätes 4
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang 4
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes 4
Anwendungshinweise 5
Tastenfunktionen 5
Bedienung 5
Reinigung 6
Entkalken 7
Aufbewahrung 7
Störungsbehebung 7
Technische Daten 8
Entsorgung 8

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
5. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Filterhalter
2 Wassertankdeckel
3 Lasche zum Öffnen des Wassertankdeckels
4 Wasserstandanzeige
5 Display
6 Thermokanne mit Deckel
7 Abstellfläche
8 Funktionstasten

Hour	Stunde (gedrückt halten für Schnelldurchlauf)
Min	Minute (gedrückt halten für Schnelldurchlauf)
On / Off	Gerät ein- / ausschalten
Prog	Programmieren des TIMER-Betriebs
Strength	Einstellen der Aromastärke

9 Wassertank

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

⚠ **WARNUNG:**
- Auch nach der Anwendung verfügen der Wassertankdeckel, die Abstellfläche für die Kanne und der Kannenboden noch über Restwärme.
- Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- Öffnen Sie während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel.
- Wenn Sie mehrere Kannen Kaffee hintereinander zubereiten möchten, lassen Sie das Gerät zunächst bei geöffnetem Wassertank abkühlen, damit beim Nachfüllen des Wassers keine heißen Wasserspritzer entstehen.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist.

Anwendungshinweise

Standort

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.

Hinweis zum Kochvorgang

Je nach Mahlgrad und Menge nimmt das Kaffeepulver während des Brühvorgangs Wasser auf. Die Menge des fertigen Kaffees weicht daher von der eingefüllten Wassermenge ab.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild am Gerät.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus. Die Betriebsbereitschaft wird Ihnen im Display durch die Uhrzeit angezeigt.

Europäische Maßgaben zur Energieeinsparung

Die europäische Richtlinie 2009/125/EG (Ökodesign) bündelt Maßnahmen zur Energieersparnis.

Für Kaffeeautomaten, bei denen der Kaffee in einem isolierten Behälter aufbewahrt wird, gilt eine Wartezeit von **höchstens** 5 Minuten nach Beendigung des letzten Brühvorgangs. Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch aus.

Sie profitieren von der erhöhten Sicherheit und einem geringeren Stromverbrauch.

Erste Inbetriebnahme

Vor dem ersten Aufbrühen von Kaffee nehmen Sie das Gerät 2-mal nur mit sauberem Wasser, ohne Papierfilter und ohne Kaffeepulver in Betrieb. Dadurch wird der Staub entfernt, der sich eventuell während des Transports im Gerät angesammelt hat. Gehen Sie vor wie unter „Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten" beschrieben.

Tastenfunktionen

Wird innerhalb von ca. 5 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Einstellmodus. Die Anzeige im Display erlischt und es wird nur noch die Uhrzeit angezeigt.

On/Off

1-mal drücken:	Gerät einschalten, sofortiger Brühvorgang. (Die Kontrollleuchte leuchtet rot.)
2-mal drücken:	Gerät ausschalten. (Die Kontrollleuchte erlischt.)

Prog

1-mal drücken:	- Timer einstellen (Kontrollleuchte blinkt weiß.)
2-mal drücken:	- Timer aktivieren (Kontrollleuchte leuchtet weiß.)
3-mal drücken:	- Timer deaktivieren

Hour Stunde einstellen

Min Minute einstellen

Strength Aromastärke einstellen



Bedienung

Uhrzeit einstellen

Das Gerät arbeitet im 24-Stunden-Modus. Die Zeit „12:00" Uhr ist voreingestellt.

1. Zum Einstellen der Stunden die **Hour** Taste drücken.
2. Zum Einstellen der Minuten die **Min** Taste drücken.
   - Ein Schnelldurchlauf startet, wenn Sie eine der Tasten gedrückt halten.

Kaffeeautomat vorbereiten

1. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf.
2. Füllen Sie den Wassertank entsprechend der gewünschten Tassenanzahl mit kaltem Wasser. Der Wasserstand kann an der Skala abgelesen werden.
   - Zum Befüllen des Wassertanks kann die Kanne verwendet werden.
   - Den Wassertank **nicht** überfüllen! Füllen Sie nicht über die Marke MAX hinaus.
3. Setzen Sie den Filterhalter ein. Drücken Sie den Filterhalter nach unten, bis er einrastet.
4. Knicken Sie die untere Falz des Papierfilters (Größe 1×4) und legen Sie in den Filterhalter. Füllen Sie den Filter mit Kaffeepulver.
   - Füllen Sie nicht zu viel Kaffeepulver in den Filter, da sonst die Gefahr besteht, dass der Filter überläuft.
5. Schließen Sie den Wassertankdeckel. Er muss einrasten.
6. Schrauben Sie den Deckel so auf die Kanne, dass das Symbol ▲ am Griff auf das Symbol 🔒 am Deckel zeigt.

7. Stellen Sie die Kanne auf die Abstellfläche.

> ⚠ **ACHTUNG: Nachtropfsicherung**
> Ihr Gerät ist mit einer Nachtropfsicherung ausgestattet. Sie schließt sich, wenn die Kanne entnommen wird. So wird verhindert, dass Kaffee auf die Abstellfläche tropft, wenn sich noch Wasser im Filter befindet.
> - Vergewissern Sie sich, dass sich der Deckel auf der Kanne befindet. Er öffnet die Nachtropfsicherung.
> - Wenn sich noch Wasser im Wassertank befindet, stellen Sie die Kanne rechtzeitig wieder auf die Abstellfläche. Der Filter könnte sonst überlaufen.

Aromastärke wählen

Filterkaffee entwickelt mehr Aroma, wenn er vor dem Aufbrühen quillt. Dabei gilt: Je länger die Quellzeit, desto stärker das Aroma.

Das Gerät bietet die Wahl zwischen drei verschiedenen Aromastärken: Mild, mittel und stark. Je nach Wahl verlängert oder verkürzt sich die Quellzeit während des Brühvorgangs.

- Drücken Sie 1-mal die Taste **Strength**. Unter der Uhrzeit erscheint im Display „∅“.
- Durch mehrmaliges Drücken der Taste **Strength** erhöhen Sie die Aromastärke.

Direktes Einschalten des Kaffeeautomaten

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

8. Drücken Sie 1-mal auf die Taste **On / Off**. Das Gerät startet sofort mit der zuvor gewählten Aromastärke. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.
   - Circa 5 Minuten nach dem Brühen schaltet sich das Gerät automatisch ab. Die Kontrollleuchte erlischt. Das Gerät befindet sich wieder im Standby-Modus.
   - Möchten Sie das Gerät zuvor selbst ausschalten, drücken Sie erneut die Taste **On / Off**.

Automatikbetrieb

Verfahren Sie wie unter den Punkten „Kaffeeautomat vorbereiten“ beschrieben.

7. Drücken Sie die Taste **Prog.** Die Kontrollleuchte blinkt weiß.
8. Stellen Sie die Startzeit mit den Tasten **Hour** und **Min** ein. Warten Sie, bis das Gerät den Einstellmodus verlassen hat. Die Kontrollleuchte erlischt.
9. Drücken Sie 2-mal die Taste **Prog**, um den TIMER-Betrieb zu starten. Die Kontrollleuchte leuchtet durchgehend weiß.
   - Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.
   - Möchten Sie zuvor den TIMER-Betrieb deaktivieren, drücken Sie 1-mal auf die **Prog** Taste. Die Kontrollleuchte erlischt.
   - Möchten Sie den Brühvorgang früher starten, drücken Sie 1-mal auf die Taste **On / Off**. Die Kontrollleuchte leuchtet rot.

Nach dem Brühvorgang

- Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Der Filterhalter kann an seinem Henkel aus dem Gerät herausgezogen werden. Dies erleichtert z. B. die Entsorgung des alten Kaffeefilters.

Reinigung

> ⚠ **WARNUNG:**
> - Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
> - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Wischen Sie den Kaffeesatz, der eventuell in das Innere des Gehäuses gelangt ist, mit einem Papiertuch auf. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch nach.
- Die Kanne und den Filterhalter reinigen Sie im warmen Spülwasser mit etwas Handspülmittel. Benutzen Sie gegebenenfalls eine weiche Bürste.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.
- Stellen Sie die Kanne oder einen anderen passenden Behälter auf die Abstellfläche.

⚠ WARNUNG:
- Kochen Sie danach 3–4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Verwenden Sie dieses Wasser **nicht** als Trinkwasser.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.
Rückstau im Filter: Der Kaffeesatz tritt über den Filterrand.	Die Nachtropfsicherung ist geschlossen: Die Kanne steht nicht auf der Abstellfläche oder der Deckel befindet sich nicht auf der Kanne.	1. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 2. Stellen Sie die Kanne mit Deckel auf die Abstellfläche, damit der Filter entleert wird. 3. Entsorgen Sie den Papierfilter. 4. Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	
Im Kaffee ist Kaffeesatz enthalten.	Der Papierfilter ist zu klein.	Verwenden Sie einen Papierfilter mit der Größe „1×4“.
	Es ist zu viel Kaffeepulver im Filter.	Nehmen Sie weniger Kaffeepulver.
Die Dauer des Brühvorgangs ist erheblich zu lang.	Im Gerät befinden sich Kalkrückstände.	Entkalken Sie das Gerät wie beschrieben.
Das Gerät schaltet sich von alleine aus.	Dies ist **kein** Fehler vom Gerät. Zur Einhaltung der Ökodesign-Richtlinie (2009/125/EG), schaltet sich das Gerät nach dem Ende des Brühvorgangs, nach maximal 5 Minuten, automatisch aus.	

Technische Daten

Modell:.....PC-KA 1300
Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:.....900 W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand:.....0,6 W
Abschaltung in den Bereitschaftszustand:. .....5 Minuten
Schutzklasse:.....I
Nettogewicht: .....ca. 2,4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components 3
Unpacking the Appliance 9
Overview of the Components / Scope of Delivery 9
Warnings for the Use of the Appliance 9
Notes for Use 9
Button Functions 10
Operation 10
Cleaning 11
De-scaling 11
Storage 11
Troubleshooting 12
Technical Data 12
Disposal 12

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.
5. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under “Cleaning”.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Filter holder
2 Water tank lid
3 Tab to open the water tank lid
4 Water level indicator
5 Display
6 Thermos jug with lid
7 Storage surface
8 Function buttons

Hour	Hour (press and hold for fast forward)
Min	Minute (press and hold for fast forward)
On / Off	Turn appliance on and off
Prog	Programming TIMER operation
Strength	Adjusting aromatic strength

9 Water tank

Warnings for the Use of the Appliance

⚠ **WARNING:**
- Even after use, the water tank lid, the storage surface for the jug and the base of the jug still have residual heat.
- Only touch the jug by the handle.
- Never open the water tank lid during cooking.
- If you want to make several pots of coffee in succession, let the appliance cool down first with the water tank open so that no hot water splashes when refilling the water.

- Only operate the appliance when the water tank is filled with water.

Notes for Use

Location

- Place the coffee maker on a stable and level surface. Place the appliance in such way that it cannot tip over.

- Do not place the appliance in close proximity to a gas or electric stove or any other heat source.

Note on the Brewing Process

Depending on the grind and quantity, the coffee powder absorbs water during the brewing process. The amount of finished coffee therefore differs from the amount of water added.

Electrical Connection

1. Ensure that your mains power corresponds with the specifications of the appliance. The specifications are printed on the type label.
2. Insert the mains plug into a properly installed earthed socket. The appliance is in standby mode. Readiness for operation is displayed by the time on the display.

European Regulations on Energy Saving

The European Directive 2009/125/EC (Ecodesign Directive) incorporates measurements for energy saving.

For Coffee Machines where the coffee is stored in an insulated container, a **maximum** waiting time of 5 minutes after the last brewing process has been completed applies. The appliance then switches off automatically.

You benefit from better safety and lower energy consumption.

Initial Operation

Before brewing coffee for the first time, start the appliance twice with clean water only, without paper filter and without coffee powder. This will remove any dust that may have accumulated in the appliance during transport. Proceed as described under “Switching on the Coffee Machine Directly”.

Button Functions

If no button is pressed within approx. 5 seconds, the appliance exits the setting mode. The display goes out and only the time is displayed.

On/Off

Press once: Switch on the appliance, immediate brewing process. (The indicator light lights up red.)

Press twice: Switch off the appliance. (The indicator light goes out.)

Prog

Press once: - Set the timer (indicator light flashes white.)

Press twice: - Activate timer (indicator light lights up white.)

Press three times: - Deactivate timer

Hour Set hour

Min Set minute

Strength Set flavour strength

= Mild

= Medium

= Strong

Operation

Set the Time

The appliance works in the 24-hour mode. The time “12:00” is preset.

1. Press the HOUR button to set the hours.
2. Press the MIN button to set the minutes.
   - Holding down one of the buttons starts a fast forward.

Preparing the Coffee Machine

1. Fold open the water tank lid.
2. Fill the water tank with cold water according to the desired number of cups. The water level can be read off the scale.
   - The jug can be used to fill the water tank.
   - Do **not** overfill the water tank! Do not fill beyond the MAX mark.
3. Insert the filter holder. Press the filter holder down until it clicks into place.
4. Bend the bottom fold of the paper filter (size 1×4) and place in the filter holder. Fill the filter with coffee powder.
   - Do not put too much coffee powder in the filter, otherwise there is a risk of the filter overflowing.
5. Now close the lid of the water tank. It must snap into place.
6. Screw the lid onto the jug so that the symbol ▲ on the handle matches the symbol on the lid.
7. Place the jug on the storage surface.

CAUTION: Anti-drip protection

Your appliance is equipped with anti-drip protection. It closes when the jug is removed. This prevents coffee from dripping onto the shelf when there is still water in the filter.

- Make sure that the lid is on the jug. It opens the anti-drip protection.
- If there is still water in the water tank, put the jug back on the storage surface in good time. The filter could otherwise overflow.

Selection of Aroma Strength

Filter coffee develops more aroma if it swells before brewing. The longer the swelling time, the stronger the aroma.

The appliance offers a choice of three different aroma strengths: mild, medium and strong. Swelling time is increased or decreased in accordance with the brewing procedure.

- Press the **Strength** button once. "⌀" appears below the time on the display.
- Increase aroma strength by pressing the **Strength** button several times.

Switching on the Coffee Machine Directly

Please follow the instructions under points "Preparing the Coffee Machine".

8. Press the **On / Off** button once. The appliance commences operation immediately using the previously selected aroma strength. The indicator light shines red.
   - The appliance switches off automatically about 5 minutes after the brewing. The control lamp goes out. The appliance is once again in standby mode.
   - If you want to switch off the appliance previously, press the **On / Off** button again.

Automatic Operation

Please follow the instructions under points "Preparing the Coffee Machine".

7. Press the **Prog** button. The indicator light flashes white.
8. Set the start time with the **Hour** and **Min** buttons. Wait until the appliance has left the setting mode. The indicator light goes out.
9. Press the **Prog** button twice to start TIMER mode. The indicator light lights up continuously in white.
   - The appliance switches on automatically at the present time. The control lamp lights up red.
   - Press the **Prog** button once to deactivate TIMER operation. The control lamp goes out.
   - If you would like to start the brewing process sooner, press the **On / Off** button once. The control lamp lights up red.

After the Brewing Process

- When no more coffee is flowing through the filter you can remove the jug.
- Turn the appliance off.
- The filter holder can be pulled out of the appliance by its handle. This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always pull the mains plug out of the socket before cleaning and maintain until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water. It could cause an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth if necessary – without any additives.
- Use a paper towel to remove any coffee grounds that may have spilled into the inner housing. Wipe with a damp cloth.
- Clean the jug and the filter holder in warm rinsing water with a little hand dish washing liquid. If necessary, use a soft brush.

De-scaling

De-scaling becomes necessary when the preparation time increases significantly.

- Only use commercially available citric acid-based de-scaling agents for de-scaling.
- Dose as indicated on the packaging or instruction leaflet.
- Place the jug or another suitable container on the storage surface.

⚠ WARNING:
- Then boil fresh water three to four times to rinse out any residue of the descaling agent.
- Do not use coffee powder!
- Do **not** use this water as drinking water.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedy
The appliance is without function.	The appliance has no power supply.	Check the socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
Filter blockage: Coffee grounds spill over the edge of the filter.	The anti-drip protection is closed: The jug is not on the storage surface or the lid is not on the jug.	1. Switch off the appliance. Unplug the machine from the mains. 2. Place the jug with lid on the storage surface so that the filter is emptied. 3. Dispose of the paper filter. 4. Clean the appliance as described.
	Too much coffee powder in the filter.	
Coffee grounds in the coffee.	The paper filter is too small.	Use a paper filter size “1 × 4”.
	Too much coffee powder in the filter.	Use less coffee powder.
The brewing process takes too long.	Limescale deposits in the appliance.	Decalcify the appliance as described.
The appliance turns off automatically.	This is **not** a malfunction of the appliance. In order to comply with the Ecodesign Directive (2009 / 125 / EC), the appliance turns off automatically after max. 5 minutes after the brewing process has finished.	

Technical Data

Model: ..... PC-KA 1300
Power supply: ..... 220–240 V~, 50 / 60 Hz
Power consumption: ..... 900 W
Power consumption in standby mode: ..... 0.6 W
Switching off to standby mode: ..... 5 minutes
Protection class: I
Net weight: ..... approx. 2.4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen 3
Het apparaat uitpakken 13
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering 13
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat 13
Opmerkingen voor het gebruik 14
Functies van de toetsen 14
Bediening 14
Reiniging 15
Ontkalk 16
Bewaren 16
Problemen oplossen 16
Technische gegevens 17
Verwijdering 17

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
5. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Filterhouder
2 Deksel waterreservoir
3 Lipje om waterreservoir te openen
4 Waterniveaumeter
5 Scherm
6 Thermoskan met deksel
7 Plateau
8 Functietoetsen

Hour	Uur (ingedrukt houden om snel vooruit te spoelen)
Min	Minuut (ingedrukt houden om snel vooruit te spoelen)
On / Off	Zet het apparaat aan of uit
Prog	De TIMER-modus programmeren
Strength	De aromatische sterkte aanpassen

9 Waterreservoir

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Zelfs na gebruik hebben het deksel van het waterreservoir, het lateau voor de kan en de bodem van de kan nog restwarmte.
- Raak de kan alleen aan bij het handvat.
- Open nooit het deksel van het waterreservoir tijdens het koken.
- Als je meerdere kannen koffie achter elkaar wilt zetten, laat de machine dan eerst afkoelen met het waterreservoir open, zodat er geen heet water opspat wanneer je het water bijvult.

- Gebruik het apparaat alleen als het waterreservoir gevuld is met water.

Opmerkingen voor het gebruik

Locatie

- Plaats het koffiezetapparaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Zet het zo neer, dat het niet kan omvallen.
- Plaats het apparaat niet dicht bij en gas of elektrisch fornuis of andere hittebronnen.

Opmerking over het brouwproces

Afhankelijk van de maling en de hoeveelheid, absorbeert het koffiepoeder water tijdens het koffiezetten. De hoeveelheid bereide koffie verschilt daarom van de hoeveelheid toegevoegd water.

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat uw elektriciteit overeenkomt met de specificaties van het apparaat. De specificaties zijn op het typeplaatje afgedrukt.
2. Steek de netstekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Het apparaat staat in de stand-by-modus. De tijd op het display geeft aan of het apparaat klaar is voor gebruik.

Europese verordening inzake energiebesparing

De Europese richtlijn 2009/125/EG (Richtlijn Ecodesign) omvat maatregelen voor energiebesparing.

Voor koffiemachines waarbij de koffie in een geïsoleerde container wordt bewaard, geldt een **maximale** wachttijd van 5 minuten nadat het laatste koffiezetproces is voltooid. Het apparaat schakelt dan automatisch uit.

U behaalt meer profijt bij betere veiligheid en een lager energieverbruik.

Initiële bediening

Voordat u voor de eerste keer koffie zet, gebruikt u het apparaat 2 keer met alleen schoon water, zonder papieren filter en zonder koffiepoeder. Dit verwijdert eventueel stof dat zich tijdens het transport in het apparaat heeft opgehoopt. Ga verder zoals beschreven onder “Direct inschakelen van het koffiezetapparaat”.

Functies van de toetsen

Als er ong. 5 seconden geen toets wordt ingedrukt, verlaat het apparaat de instelmodus. Het display gaat uit en alleen de tijd wordt weergegeven.

On/Off

Eén keer indrukken:	Het apparaat wordt ingeschakeld, het zetten begint. (Het controlelampje brandt rood.)
Twee keer indrukken:	Apparaat uitschakelen. (Het controlelampje gaat uit).

Prog

Eén keer indrukken:	- Timer instellen (indicatielampje knippert wit.)
Twee keer indrukken:	- Timer activeren (indicatielampje brandt wit.)
Driemaal indrukken:	- Timer deactiveren
Hour	Uur instellen
Min	Minuut instellen
Strength	Smaaksterkte instellen ☕ = Mild ☕☕ = Gemiddeld ☕☕☕ = Sterk

Bediening

Tijd instellen

Het apparaat werkt in de 24-uur modus. De tijd is vooraf ingesteld op “12:00”.

1. Druk op de **Hour** toets om de uren in te stellen.
2. Druk op de **Min** toets om de minuten in te stellen.
   - Als je een van de toetsen ingedrukt houdt, kun je snel vooruitspoelen.

Koffieautomaat voorbereiden

1. Klap het deksel van de watertank open.
2. Vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste aantal kopjes. Het waterniveau kan van de schaal worden afgelezen.
   - De kan kan gebruikt worden om de watertank te vullen.
   - Vul de watertank **niet** te vol! Vul niet verder dan de MAX-markering.
3. Plaats de filterhouder. Druk de filterhouder omlaag totdat deze vastklikt.
4. Buig de onderste vouw van het papieren filter (formaat 1×4) en plaats het in de filterhouder. Vul het filter met koffiepoeder.
   - Doe niet te veel koffiepoeder in het filter, anders bestaat het risico dat het filter overloopt.
5. Sluit het deksel van de watertank. Het moet op zijn plaats klikken.
6. Schroef het deksel op de kan zodat het symbool ▲ op het handvat overeenkomt met het symbool 🔒 op het deksel.

7. Plaats de kan op het opslagoppervlak.

> ⚠ **LET OP: Druppelbeveiliging**
> Uw apparaat is uitgerust met een druppelbeveiliging. Deze sluit wanneer de kan wordt verwijderd. Dit voorkomt dat er koffie op de plank druppelt wanneer er nog water in het filter zit.
> - Zorg ervoor dat het deksel op de kan zit. Het opent de druppelbeveiliging.
> - Als er nog water in het waterreservoir zit, zet de kan dan op tijd terug op het opslagoppervlak. Het filter zou anders kunnen overlopen.

Selectie van aromasterkte

Filterkoffie ontwikkelt meer aroma als hij opzwelt voordat hij wordt gezet. Hoe langer het opzwellen duurt, hoe sterker het aroma.

Het apparaat biedt keuze uit drie verschillende aromasterktes: mild, gemiddeld en sterk. De zweltijd wordt verhoogd of verlaagd volgens de procedure van het koffiezetten.

- Druk eenmaal op de toets **Strength**. „ℯ“ verschijnt onder de tijd op het display.
- Verhoog de aromasterkte door een paar keer op de toets **Strength** te drukken.

Direct inschakelen van het koffiezetapparaat

Ga te werk als onder de punten “Koffieautomaat voorbereiden” beschreven.

8. Druk eenmaal op de **On / Off** toets. Het apparaat start onmiddellijk met de eerder geselecteerde aromasterkte. Het controlelampje brandt rood.
   - Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld na ong. 5 minuten. Het controlelampje dooft. Het apparaat is weer in de stand-by-modus.
   - Als u het apparaat eerder wilt uitschakelen, druk dan nogmaals op de toets **On / Off.**

Automatisch bedrijf

Ga te werk als onder de punten “Koffieautomaat voorbereiden” beschreven.

7. Druk op de toets **Prog**. Het indicatielampje knippert wit.
8. Stel de starttijd in met de toetsen **Hour** en **Min**. Wacht tot het apparaat de instelmodus heeft verlaten. Het indicatielampje gaat uit.
9. Druk tweemaal op de toets **Prog** om de modus TIMER te starten. Het indicatielampje brandt continu wit.
   - Het apparaat schakelt vanzelf in op de ingestelde tijd. Het controlelampje brandt rood.
   - Druk eenmaal op de **Prog** toets om de TIMER uit te schakelen. Het controlelampje dooft.
   - Als u het zetten eerder wilt beginnen, kunt u ook Eén keer op de **On / Off** toets drukken. Het controlelampje brandt rood.

Na het brouwen

- Zodra geen koffie meer door de filter in de kan loopt, kunt u de kan verwijderen.
- Schakel het apparaat uit.
- De filterhouder kan aan de handgreep uit het apparaat worden getrokken. Dit vergemakkelijkt bijvoorbeeld het weggooien van het oude koffiefilter.

Reiniging

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> - Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt en bewaar het apparaat totdat het is afgekoeld.
> - Dompel het apparaat niet onder in water. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

⚠ LET OP:
- Gebruik geen draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de buitenkant van het apparaat indien nodig met een licht vochtige doek – zonder additieven.
- Veeg koffiedrab dat in de kast terecht is gekomen op met een papieren doekje. Veeg schoon met een vochtige doek.
- Reinig de kan en de filterhouder in warm spoelwater met een beetje handafwasmiddel. Gebruik indien nodig een zachte borstel.

Ontkalk

Ontkalken wordt noodzakelijk als de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt.

- Gebruik voor het ontkalken alleen in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op basis van citroenzuur.
- Doseer zoals aangegeven op de verpakking of bijsluiter.
- Plaats de kan of een andere geschikte bak op het opslagoppervlak.

⚠ WAARSCHUWING:
- Kook vervolgens 3 – 4 keer vers water om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Gebruik geen koffiepoeder!
- Gebruik dit water **niet** als drinkwater.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Filterblokkade: Er komt gemalen koffie over de rand van het filter.	De druppelbeveiliging is gesloten: De kan staat niet op het opslagoppervlak of het deksel zit niet op de kan.	1. Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact. 2. Plaats de kan met deksel op het bewaarvlak zodat het filter geleegd wordt. 3. Gooi het papieren filter weg. 4. Reinig het apparaat zoals beschreven.
	Er zit teveel koffie in het filter.	
Er zit koffiedik in de koffie.	Het koffiefilter is te klein.	Gebruik een koffiefilter maat “1 × 4”.
	Er zit teveel koffie in het filter.	Gebruik minder koffie.
Het koffiezetten duurt te lang.	Kalkaanslag in het apparaat.	Ontkalk het apparaat zoals beschreven.
Het apparaat schakelt automatisch uit.	Dit is **niet** een defect van het apparaat. Om te voldoen aan de Ecodesign Richtlijn (2009 / 125 / EG), schakelt het apparaat automatisch uit na max. 5 minuten nadat het brouwproces is voltooid.	

Technische gegevens

Model:.....PC-KA 1300
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50 / 60 Hz
Stroomverbruik:.....900 W
Stroomverbruik in stand-by modus:.....0,6 W
Uitschakelen naar stand-by modus:.....5 minuten
Beschermingsklasse:.....I
Nettogewicht: ..... ong. 2,4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande....3
Déballage de l'appareil....18
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison....18
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil....18
Notes d'utilisation....19
Fonctions des boutons....19
Utilisation....19
Nettoyage....20
Détartrage....21
Stockage....21
Dépannage....21
Données techniques....22
Élimination....22

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.
5. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Porte-filtre
2 Couvercle du réservoir d'eau
3 Languette pour ouvrir le couvercle du réservoir d'eau
4 Témoin du niveau d'eau
5 Affichage
6 Carafe thermos avec couvercle
7 Surface d'accueil
8 Boutons de fonction

Hour	Heure (appuyez et maintenez pour une avance rapide)
Min	Minute (appuyez et maintenez pour une avance rapide)
On / Off	Allume et éteint l'appareil
Prog	Programmation de l'utilisation de TIMER
Strength	Régler la puissance aromatique

9 Réservoir d'eau

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- Même après utilisation, le couvercle du réservoir d'eau, la surface d'accueil de la cruche et la base de la cruche présentent encore une chaleur résiduelle.
- Ne touchez la cruche que par la poignée.
- N'ouvrez jamais le couvercle du réservoir d'eau pendant la cuisson.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Si vous souhaitez préparer plusieurs cafés à la suite, laissez d'abord refroidir l'appareil avec le réservoir d'eau ouvert afin d'éviter les éclaboussures d'eau chaude lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.

- N'utilisez l'appareil que lorsque le réservoir d'eau est rempli d'eau.

Notes d'utilisation

Emplacement

- Placez la cafetière sur une surface stable et plane. Placez l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse pas se renverser.
- N'installez pas l'appareil très prés d'une cuisinière électrique ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

Note sur le processus de brassage

En fonction de la mouture et de la quantité, la poudre de café absorbe de l'eau pendant le processus d'infusion. La quantité de café fini diffère donc de la quantité d'eau ajoutée.

Branchement électrique

1. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde aux caractéristiques de l'appareil. Les caractéristiques sont imprimées sur l'étiquette.
2. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre. L'appareil est en mode veille. L'heure affichée sur l'écran indique que l'appareil est prêt à fonctionner.

Directives européennes sur l'économie d'énergie

La directive européenne 2009/125/EC (Directive Ecodesign) intègre des mesures pour économiser l'énergie.

Pour les Machines à café dont le café est conservé dans un récipient isotherme, un temps d'attente **maximum** de 5 minutes après la fin du dernier processus d'infusion s'applique. L'appareil s'éteint alors automatiquement.

Vous profitez d'une meilleure sécurité et d'une faible consommation d'énergie.

Mise en utilisation

Avant de préparer du café pour la première fois, démarrez l'appareil deux fois avec de l'eau propre uniquement, sans filtre en papier et sans poudre de café. Cette opération permet d'éliminer la poussière qui a pu s'accumuler dans l'appareil pendant le transport. Suivez les instructions décrites dans « Mise en marche directe de la machine à café ».

Fonctions des boutons

Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans un délai d'environ 5 secondes, l'appareil quitte le mode de réglage. L'écran s'éteint et seule l'heure est affichée.

On/Off

Une pression :	Allume l'appareil, infusion immédiate. (Le témoin de contrôle s'allume en rouge.)
Deux pressions :	Eteignez l'appareil. (Le voyant s'éteint.)

Prog

Une pression :	- Réglez la minuterie (le voyant lumineux clignote en blanc.)
Deux pressions :	- Activer la minuterie (le voyant s'allume en blanc.)
Trois pressions :	- Désactiver la minuterie

Hour	Heure
Min	Minute
Strength	Régler l'intensité de l'arôme = Douce = Moyenne = Forte

Utilisation

Réglage de l'heure

L'appareil fonctionne en mode 24 heures. L'heure « 12:00 » est préréglée.

1. Appuyez sur le bouton **Hour** pour régler les heures.
2. Appuyez sur le bouton **Min** pour régler les minutes.
   - Le fait de maintenir l'un des boutons enfoncés permet de lancer une avance rapide.

Préparer la machine à café

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Remplir le réservoir d'eau froide en fonction du nombre de tasses souhaité. Le niveau d'eau peut être lu sur l'échelle.
   - La cruche peut être utilisée pour remplir le réservoir d'eau.
   - **Ne** remplissez **pas** excessivement le réservoir d'eau ! Ne pas dépasser le repère MAX.
3. Insérez le porte-filtre. Appuyez sur le porte-filtre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Pliez le pli inférieur du filtre en papier (taille 1×4) et placez-le dans le porte-filtre. Remplir le filtre de café en poudre.
   - Ne mettez pas trop de café en poudre dans le filtre, sinon le filtre risque de déborder.
5. Fermez le couvercle du réservoir d'eau. Il doit s'emboîter.

6. Visser le couvercle sur la cruche de manière à ce que le symbole ▲ de la poignée corresponde au symbole du couvercle.
7. Placez le pichet sur la surface de stockage.

⚠ ATTENTION : Protection anti-goutte
Votre appareil est équipé d'une protection anti-goutte. Elle se ferme lorsque la verseuse est retirée. Cela empêche le café de couler sur l'étagère lorsqu'il y a encore de l'eau dans le filtre.

- Assurez-vous que le couvercle se trouve sur la verseuse. Il ouvre la protection anti-gouttes.
- S'il reste de l'eau dans le réservoir d'eau, replacez la verseuse à temps sur la surface de stockage. Sinon, le filtre risque de déborder.

Sélection de l'intensité de l'arôme

Le café filtre développe plus d'arôme s'il gonfle avant l'infusion. Plus le temps de gonflement est long, plus l'arôme est fort.

L'appareil offre le choix entre trois intensités d'arôme différentes : douce, moyenne et forte. Le temps consacré à laisser le café gonfler augmente ou diminue en fonction de la procédure de préparation.

- Appuyez 1 fois sur le bouton **Strength**. Sous l'heure, l'écran affiche « ✓ ».
- En appuyant plusieurs fois sur le bouton **Strength**, vous augmentez la puissance de l'arôme.

Mise en marche directe de la machine à café

Procédez comme décrit dans les points « Préparer la machine à café ».

8. Appuyez une fois sur le bouton **On / Off**. L'appareil commence à fonctionner immédiatement à la puissance aromatique précédemment sélectionnée. Le témoin de contrôle s'allume en rouge.
   - L'appareil s'éteint automatiquement 5 minutes environ après la préparation. Le témoin lumineux s'éteint. L'appareil est à nouveau en mode veille.
   - Si vous souhaitez éteindre vous-même l'appareil au préalable, appuyez à nouveau sur le bouton **On / Off**.

Fonctionnement automatique

Procédez comme décrit dans les points « Préparer la machine à café ».

7. Appuyez sur le bouton **Prog**. Le voyant lumineux clignote en blanc.
8. Réglez l'heure de démarrage à l'aide des boutons **Hour** et **Min**. Attendez que l'appareil ait quitté le mode de réglage. Le témoin lumineux s'éteint.
9. Appuyez deux fois sur le bouton **Prog**. pour lancer le mode TIMER. Le voyant s'allume en blanc en continu.
   - L'appareil s'allume automatiquement à l'heure préréglée. Le témoin de contrôle s'allume en rouge.
   - Appuyez une fois sur le bouton **Prog** pour désactiver la fonction TIMER. Le témoin lumineux s'éteint.
   - Si vous souhaitez démarrer le processus d'infusion plus tôt, appuyez une fois sur le bouton **On / Off**. Le témoin lumineux s'allume en rouge.

Après le processus de brassage

- Une fois tout le café passé par le filtre, vous pouvez enlever la cafetière.
- Arrêter l'appareil.
- Le porte-filtre peut être retiré de l'appareil par sa poignée. Cela facilite l'élimination du filtre à café usagé, par exemple.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer et d'entretenir l'appareil jusqu'à ce qu'il ait refroidi.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide si nécessaire - sans aucun additif.
- Essuyez le marc de café qui a pu pénétrer dans l'appareil à l'aide d'une serviette en papier. Essuyez avec un chiffon humide.
- Nettoyez la cruche et le porte-filtre dans de l'eau de rinçage chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Si nécessaire, utilisez une brosse douce.

Détartrage

Le détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente de manière significative.

- Pour le détartrage, n'utiliser que des détartrants à base d'acide citrique disponibles dans le commerce.
- Doser comme indiqué sur l'emballage ou la notice d'utilisation.
- Placer le pichet ou un autre récipient adapté sur la surface de stockage.

⚠ AVERTISSEMENT :
- Faites ensuite bouillir de l'eau fraîche trois ou quatre fois pour rincer tout résidu de détartrant.
- Ne pas utiliser de café en poudre !
- **Ne pas** utiliser cette eau comme eau potable.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
Blocage du filtre : Des grains de café sont tombés au bord du filtre.	La protection anti-goutte est fermée : La verseuse n'est pas sur la surface de stockage ou le couvercle n'est pas sur la verseuse.	1. Éteignez l'appareil. Débranchez l'appareil du réseau électrique. 2. Placez la cruche avec son couvercle sur la surface de stockage de manière à ce que le filtre soit vidé. 3. Jetez le filtre en papier. 4. Nettoyez l'appareil comme indiqué.
	Trop de café en poudre dans le filtre.	
Présence de grains de café dans le café.	Le filtre à café en papier est trop petit.	Utilisez un filtre à café en papier de taille « 1×4 ».
	Trop de café en poudre dans le filtre.	Utilisez moins de café en poudre.
Le processus de préparation dure trop longtemps.	Dépôt de tartre dans l'appareil.	Décalcifiez l'appareil comme décrit.
L'appareil s'éteint automatiquement.	Cela **ne** vient **pas** de l'appareil. Pour respecter la directive Ecodesign (2009/125/EC), l'appareil s'éteint automatiquement après 5 minutes maximum à la fin du processus de préparation.	

Données techniques

Modèle : .....PC-KA 1300
Alimentation électrique :..... 220–240 V~, 50 / 60 Hz
Puissance absorbée : .....900 W
Consommation électrique en mode veille : .....0,6 W
Passage en mode veille :..... 5 minutes
Classe de protection : I
Poids net : .....env. 2,4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Desembalaje del aparato 23
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega 23
Advertencias para el uso del aparato 23
Notas de uso 24
Funciones de los botones 24
Manejo 24
Limpieza 25
Des-escalado 26
Almacenamiento 26
Solución de problemas 26
Datos técnicos 27
Eliminación 27

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
5. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Soporte de filtro
2 Tapa del depósito de agua
3 Pestaña para abrir la tapa del depósito de agua
4 Indicador del nivel de agua
5 Pantalla
6 Jarra termo con tapa
7 Superficie de almacenamiento
8 Botones de función

Hour	Horas (mantenga pulsado para avanzar rápidamente)
Min	Minutos (mantenga pulsado para avanzar rápidamente)
On / Off	Encender / apagar el aparato
Prog	Programación del manejo del TIMER
Strength	Ajuste de potencia aromática

9 Depósito de agua

Advertencias para el uso del aparato

⚠ **AVISO:**
- Incluso después de su uso, la tapa del depósito de agua, la superficie de almacenamiento de la jarra y la base de la jarra siguen teniendo calor residual.
- Toca la jarra sólo por el asa.
- No abra nunca la tapa del depósito de agua durante la cocción.
- Si desea preparar varias cafeteras seguidas, deje que el aparato se enfríe primero con el depósito de agua abierto para que no salpique agua caliente al rellenarlo.

- Sólo maneje el aparato cuando el depósito de agua esté lleno de agua.

ESPAÑOL

Notas de uso

Ubicación

- Coloque la cafetera sobre una superficie estable y nivelada. Coloque el aparato de forma que no pueda volcarse.
- No coloque el aparato cerca de una estufa eléctrica o de gas ni ninguna otra fuente de calor.

Nota sobre el proceso de elaboración de la cerveza

Dependiendo de la molienda y la cantidad, el café en polvo absorbe agua durante el proceso de elaboración. Por tanto, la cantidad de café terminado difiere de la cantidad de agua añadida.

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el cable de alimentación se corresponda con las especificaciones del aparato. Las especificaciones están impresa en la etiqueta.
2. Inserte el enchufe de red en una toma con toma de tierra correctamente instalada. El aparato está en modo de espera. La hora que aparece en la pantalla indica que el aparato está listo para funcionar.

Normas europeas relativas al ahorro de energía

La Directiva Europea 2009/125/CE (Directiva de Ecodiseño) incorpora medidas para el ahorro energético.

Para las cafeteras en las que el café se almacena en un recipiente isotérmico, se aplica un tiempo de espera **máximo** de 5 minutos una vez finalizado el último proceso de preparación. El aparato se apaga automáticamente.

Usted se beneficia de una seguridad mayor y de un consumo menor de energía.

Puesta en funcionamiento

Antes de preparar café por primera vez, ponga en marcha el aparato dos veces sólo con agua limpia, sin filtro de papel y sin café en polvo. De este modo eliminará el polvo que se haya podido acumular en el aparato durante el transporte. Proceda como se describe en el apartado “Encendido directo de la cafetera”.

Funciones de los botones

Si no se pulsa ningún botón en aprox. 5 segundos, el aparato sale del modo de ajuste. El Display se apaga y sólo se muestra la hora.

On/Off

Pulsar una vez:	Encienda el aparato, proceso de infusión inmediato. (La luz indicadora se enciende en rojo).
Pulsar dos veces:	Apague el aparato. (La luz indicadora se apaga).

Prog

Pulsar una vez:	- Ajuste el temporizador (La luz indicadora parpadea en blanco.)
Pulsar dos veces:	- Active el temporizador (la luz indicadora se ilumina en blanco.)
Pulsar tres veces:	- Desactive el temporizador

Hour	Ajustar hora
Min	Ajustar minuto
Strength	Ajustar la intensidad del aroma = Suave = Media = Fuerte

Manejo

Ajuste de la hora

El dispositivo funciona en modo 24 horas. La hora “12:00” está preestablecida.

1. Pulse el botón **Hour** para ajustar las horas.
2. Pulse el botón **Min** para ajustar los minutos.
   - Si mantienes pulsado uno de los botones, se inicia un avance rápido.

Preparar la cafetera

1. Abra la tapa del depósito de agua.
2. Llene el depósito de agua con agua fría según el número de tazas deseado. El nivel del agua puede leerse en la escala.
   - La jarra puede utilizarse para llenar el depósito de agua.
   - **¡No** llene demasiado el depósito de agua! No llene más allá de la marca MAX.
3. Inserte el portafiltros. Presione el portafiltros hacia abajo hasta que encaje en su sitio.
4. Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1 × 4) y colóquelo en el portafiltros. Llene el filtro con café en polvo.
   - No ponga demasiado café en polvo en el filtro, de lo contrario existe el riesgo de que el filtro rebose.
5. Cierre el depósito de agua. Debe encajar en posición.
6. Enrosque la tapa en la jarra de forma que el símbolo ▲ del asa coincida con el símbolo 🔒 de la tapa.

7. Coloque la jarra sobre la superficie de almacenamiento.

⚠ ATENCIÓN: Protección antigoteo
Su aparato está equipado con una protección antigoteo. Se cierra al retirar la jarra. Esto evita que el café gotee sobre la repisa cuando todavía hay agua en el filtro.
- Asegúrate de que la tapa está puesta en la jarra. Abre la protección antigoteo.
- Si aún queda agua en el depósito, vuelva a colocar la jarra en la superficie de almacenamiento a tiempo. De lo contrario, el filtro podría desbordarse.

Selección de la intensidad del aroma

El café de filtro desarrolla más aroma si se hincha antes de la preparación. Cuanto mayor sea el tiempo de hinchado, más intenso será el aroma.

El aparato ofrece la posibilidad de elegir entre tres intensidades de aroma diferentes: suave, media y fuerte. El tiempo de reposo se aumenta o reduce según el procedimiento de preparación.

- Pulse una vez el botón **Strength**. "✆" aparece debajo de la hora en la pantalla.
- Aumente la potencia aromática pulsando el botón **Strength** varias veces.

Encendido directo de la cafetera

Proceda como indicado bajo los puntos "Preparar la cafetera".

8. Pulse el botón **On / Off** una vez. El aparato comenzará a funcionar de inmediato usando la potencia aromática seleccionada anteriormente. El testigo se ilumina en rojo.
   - El aparato se apaga automáticamente unos 5 minutos después de que se prepare el café. El testigo de control se apaga. El aparato volverá a estar en modo de espera.
   - Si desea apagar el aparato usted mismo previamente, pulse de nuevo el botón de **On / Off**.

Puesta en marcha automática

Proceda como indicado bajo los puntos "Preparar la cafetera".

7. Pulse el botón **Prog**. El indicador luminoso parpadea en blanco.
8. Ajuste la hora de inicio con los botones **Hour** y **Min**. Espere hasta que el aparato salga del modo de ajuste. La luz indicadora se apaga.
9. Pulse dos veces el botón **Prog** para iniciar el modo TIMER. El indicador luminoso se ilumina en blanco de forma continua.
   - El aparato se apagara automáticamente a la hora fijada. El testigo se ilumina en rojo.
   - Pulse el botón **Prog** una vez para que el temporizador deje de funcionar. El testigo de control se apaga.
   - Si desea iniciar el proceso de infusión antes, pulse el botón **On / Off** una vez. El indicador luminoso se ilumina en rojo.

Después del proceso de elaboración

- Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
- Desconecte el aparato.
- El portafiltro puede extraerse del aparato por el asa. Esto facilita, por ejemplo, la eliminación del filtro de café usado.

Limpieza

⚠ AVISO:
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar y mantener el aparato hasta que se haya enfriado.
- No sumerja el aparato en agua. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Si es necesario, limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente humedecido, sin aditivos.
- Limpie los posos de café que hayan podido quedar en el interior del mueble con una toallita de papel. Limpie con un paño húmedo.
- Limpie la jarra y el portafiltro en agua tibia con un poco de líquido lavavajillas a mano. Si es necesario, utilice un cepillo suave.

Des-escalado

El des-escalado se hace necesario cuando el tiempo de preparación aumenta considerablemente.

- Para desincrustar, utilice únicamente productos desincrustantes a base de ácido cítrico disponibles en el mercado.
- Dosificar como se indica en el envase o en el folleto de instrucciones.
- Coloque la jarra u otro recipiente adecuado sobre la superficie de almacenamiento.

⚠ **AVISO:**

- A continuación, hierve agua fresca tres o cuatro veces para eliminar los restos del producto desincrustante.
- ¡No utilice café en polvo!
- **No** utilice esta agua como agua potable.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
Bloqueo del filtro: granos de café en el borde del filtro.	La protección antigoteo esté cerrada: La jarra no está sobre la superficie de almacenamiento o la tapa no está sobre la jarra.	1. Apague el aparato. Desenchufe el aparato de la red eléctrica. 2. Coloque la jarra con la tapa sobre la superficie de almacenamiento para vaciar el filtro. 3. Deseche el filtro de papel. 4. Limpie el aparato como se describe.
	Demasiado polvo de café en el filtro.	
Granos de café en el café.	El filtro de papel es muy pequeño.	Utilice un filtro de papel con tamaño “1×4”.
	Demasiado polvo de café en el filtro.	Utilice menos polvo de café.
El proceso de preparación tarda mucho.	Depósitos de cal en el aparato.	Descalcifique el aparato tal como se describe.
El aparato se apaga automáticamente.	Esto **no** es un fallo de funcionamiento del aparato. Para cumplir la Directiva Ecodiseño (2009/125/CE), el aparato se apaga automáticamente transcurridos 5 minutos después de finalizar el proceso de preparar el café.	

Datos técnicos

Modelo: ..... PC-KA 1300
Alimentación: ..... 220–240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo de energía: ..... 900 W
Consumo de energía en modo de espera: ..... 0,6 W
Apagado en modo de espera: ..... 5 minutos
Clase de protección: I
Peso neto: ..... aprox. 2,4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

ITALIANO

Indice

Elementi di comando 3
Disimballaggio dell'apparecchio 28
Elementi di comando / Nella fornitura 28
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio 28
Note per l'uso 29
Funzioni tasti 29
Utilizzo 29
Pulizia 30
Decalcificazione 31
Conservazione 31
Risoluzione dei problemi 31
Dati tecnici 32
Smaltimento 32

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
5. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Supporto per filtro
2 Coperchio dell'acqua
3 Linguetta per aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua
4 Indicatore del livello dell'acqua
5 Display
6 Caraffa thermos con coperchio
7 Superficie di ripiano
8 Tasti funzione

Hour	Hora (tenere premuto per l'avanzamento rapido)
Min	Minuto (tenere premuto per l'avanzamento rapido)
On / Off	Accende e spegne l'apparecchio
Prog	Programmazione dell'utilizzo del TIMER
Strength	Regolazione dell'intensità aromatica

9 Serbatoio dell'acqua

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

⚠ **AVVISO:**
- Anche dopo l'uso, il coperchio del serbatoio dell'acqua, la superficie di ripiano della brocca e la base della brocca conservano un residuo di calore.
- Toccare la brocca solo dal manico.
- Non aprire mai il coperchio del serbatoio dell'acqua durante la cottura.
- Se si desidera preparare diverse caffettiere in successione, lasciare raffreddare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua aperto, in modo da evitare spruzzi di acqua calda quando si riempie l'acqua.

- Utilizzare l'apparecchio solo quando il serbatoio dell'acqua è pieno d'acqua.

Note per l'uso

Posizione

- Posizionare la caffettiera su una superficie stabile e piana. Posizionare l'apparecchio in modo che non possa ribaltarsi.
- Non mettere l'apparecchio vicino a fornelli a gas o elettrici o altre fonti di calore.

Nota sul processo di infusione

A seconda della macinatura e della quantità, la polvere di caffè assorbe acqua durante il processo di erogazione. La quantità di caffè finito differisce quindi dalla quantità di acqua aggiunta.

Collegamento elettrico

1. Verificare se la tensione di rete che si desidera utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I dettagli sono riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
2. Inserire la spina di rete in una presa con messa a terra adeguata. L'apparecchio è in modalità standby. La disponibilità al funzionamento è indicata dall'ora sul display.

Normative europee sul risparmio energetico

La direttiva europea 2009/125/CE (Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile) comprende misure per il risparmio energetico.

Per le Macchine da caffè in cui il caffè è conservato in un contenitore isolato, si applica un tempo di attesa **massimo** di 5 minuti dopo il completamento dell'ultimo processo di erogazione. L'apparecchio si spegne quindi automaticamente.

Ciò consente di ottenere una maggiore sicurezza e un minor consumo di energia.

Operazione iniziale

Prima di preparare il caffè per la prima volta, avviare due volte l'apparecchio solo con acqua pulita, senza filtro di carta e senza polvere di caffè. In questo modo si rimuove la polvere che potrebbe essersi accumulata nell'apparecchio durante il trasporto. Procedere come descritto in "Accendere direttamente la macchina da caffè".

Funzioni tasti

Se non viene premuto alcun tasto entro circa cinque secondi, il dispositivo esce dalla modalità di impostazione. Il display scompare e viene visualizzata solo l'ora.

On/Off

Premere una volta: Accensione dell'apparecchio, processo di infusione immediato. (La lampada di controllo si accende in rosso).

Premere due volte: Spegnere la macchina. (La spia si spegne).

Prog

Premere una volta: - Impostare il timer (la spia lampeggia in bianco).

Premere due volte: - Attivare il timer (l'indicatore luminoso si illumina di bianco).

Premere tre volte: - Disattivare il timer

Hour Impostare l'ora

Min Impostare i minuti

Strength Impostazione dell'intensità dell'aroma

= Delicata
= Media
= Intensa

Utilizzo

Regolare l'orario

Il dispositivo funziona in modalità 24 ore. L'ora "12:00" è predefinita.

1. Premere il tasto **Hour** per impostare le ore.
2. Premere il tasto **Min** per impostare i minuti.
   - Tenendo premuto uno dei tasti si avvia un avanzamento rapido.

Preparare la macchina automatica per il caffè

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda in base al numero di tazze desiderato. Il livello dell'acqua può essere letto sulla scala.
   - La brocca può essere utilizzata per riempire il serbatoio dell'acqua.
   - **Non** riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua! Non riempire oltre la tacca MAX.
3. Inserire il portafiltro. Premere il portafiltro verso il basso finché non scatta in posizione.
4. Piegare la piega inferiore del filtro di carta (formato 1×4) e inserirlo nel portafiltro. Riempire il filtro con polvere di caffè.
   - Non mettere troppa polvere di caffè nel filtro, altrimenti si rischia che il filtro trabocchi.

5. Chiudete il coperchio del serbatoio dell'acqua. Deve innestarsi a scatto.
6. Avvitare il coperchio sulla caraffa in modo che il simbolo ▲ sul manico corrisponda al simbolo 🔒 sul coperchio.
7. Posizionare la brocca sulla superficie di stoccaggio.

> ⚠ **ATTENZIONE: Protezione antigoccia**
> L'apparecchio è dotato di una protezione antigoccia. Si chiude quando si estrae la caraffa. In questo modo si evita che il caffè goccioli sul ripiano quando c'è ancora acqua nel filtro.
> - Assicurarsi che il coperchio sia montato sulla caraffa. Questo apre la protezione antigoccia.
> - Se c'è ancora acqua nel serbatoio, rimettere tempestivamente la caraffa sulla superficie di stoccaggio. Il filtro potrebbe altrimenti traboccare.

Selezione dell'intensità dell'aroma

Il caffè filtrato sviluppa un aroma maggiore se si gonfia prima dell'erogazione. Più lungo è il tempo di rigonfiamento, più forte è l'aroma.

L'apparecchio offre una scelta di tre diverse intensità di aroma: più prolungato è il tempo di rigonfiamento, più intenso è l'aroma.

- Prema una volta il tasto **Strength**. La "✆" appare sotto l'ora sul display.
- Aumentare l'intensità aromatica premendo più volte il tasto **Strength**.

Accendere direttamente la macchina da caffè

Procedere con descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

8. Premere una volta il tasto **On / Off**. L'apparecchio inizia immediatamente a operare sulla base dell'intensità aromatica selezionata in precedenza. La spia si illumina di rosso.
   - Dopo circa 5 minuti di bollitura, l'apparecchio si spegne automaticamente. La spia luminosa si spegne. L'apparecchio è nuovamente in modalità standby.
   - Se desidera spegnere il dispositivo da solo, prema di nuovo il tasto **On / Off**.

Funzionamento automatico

Procedere con descritto nei punti "Preparare la macchina automatica per il caffè".

7. Prema il tasto **Prog**. L'indicatore luminoso lampeggia in bianco.
8. Imposti l'ora di inizio utilizzando i tasti **Hour** e **Min**. Attenda che l'unità esca dalla modalità di impostazione. L'indicatore luminoso si spegne.
9. Prema due volte il tasto **Prog** per avviare l'utilizzo del TIMER. L'indicatore luminoso diventa bianco fisso.
   - L'apparecchio si accende automaticamente all'orario preimpostato. La spia si illumina di rosso.
   - Premere una volta il tasto **Prog** per disattivare il funzionamento con TIMER. La spia luminosa si spegne.
   - Se desidera avviare il processo di infusione prima, prema una volta il tasto **On / Off**. L'indicatore luminoso diventa rosso.

Dopo il processo di infusione

- Una volta che non fluisce più caffè dal filtro, potete togliere il bricco.
- Spegnete l'apparecchio.
- Il portafiltro può essere estratto dall'apparecchio tramite la maniglia. In questo modo è più facile smaltire, ad esempio, il vecchio filtro del caffè.

Pulizia

> ⚠ **AVVISO:**
> - Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio e mantenerlo fino a quando non si è raffreddato.
> - Non immergere l'apparecchio in acqua. Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Se necessario, pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente umido, senza additivi.
- Pulire con un panno di carta i fondi di caffè eventualmente presenti all'interno del mobile. Pulire con un panno umido.
- Pulire la caraffa e il portafiltro con acqua calda e un po' di detersivo per piatti. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.

Decalcificazione

La decalcificazione diventa necessaria quando il tempo di preparazione aumenta in modo significativo.

- Per la decalcificazione, utilizzare esclusivamente agenti decalcificanti a base di acido citrico disponibili in commercio.
- Dosare come indicato sulla confezione o sul foglietto illustrativo.
- Posizionare la caraffa o un altro contenitore adatto sulla superficie di stoccaggio.

⚠ AVVISO:
- Quindi far bollire l'acqua fresca per tre o quattro volte per eliminare i residui del decalcificante.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non** utilizzare quest'acqua come acqua potabile.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
Blocco del filtro: i chicchi di caffè sono caduti sul bordo del filtro.	La protezione antigoccia è chiusa: La caraffa non è sulla superficie di appoggio o il coperchio non è sulla caraffa.	1. Spegnere l'apparecchio. Scollegare la macchina dalla rete elettrica. 2. Posizionare la caraffa con il coperchio sul piano di appoggio in modo da svuotare il filtro. 3. Smaltire il filtro di carta. 4. Pulire l'apparecchio come descritto.
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	
Chicchi di caffè nel caffè.	Il filtro di carta è troppo piccolo.	Utilizzare un filtro di carta della dimensione "1 × 4".
	Troppa polvere di caffè nel filtro.	Utilizzare meno polvere di caffè.
Il processo di preparazione del caffè impiega troppo tempo.	Depositi di calcare si formano nell'apparecchio.	Decalcificare l'apparecchio come descritto.
L'apparecchio si spegne automaticamente.	Questo **non** è un malfunzionamento dell'apparecchio. Per rispettare la Direttiva sulla Progettazione Ecocompatibile (2009 / 125 / CE), l'apparecchio si spegne automaticamente dopo massimo 5 minuti dalla fine dell'erogazione.	

Dati tecnici

Modello:.....PC-KA 1300
Alimentazione:.....220–240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo di energia:.....900 W
Consumo di energia in modalità standby: .....0,6 W
Spegnimento in modalità standby: ..... 5 minuti
Classe di protezione: I
Peso netto: .....ca. 2,4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:
Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi....3
Rozpakowanie urządzenia....33
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy....33
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia....33
Uwagi dotyczące użytkowania....34
Funkcje przycisków....34
Obsługa....34
Czyszczenie....35
Usuwanie kamienia....36
Przechowywanie....36
Rozwiązywanie problemów....36
Dane techniczne....37
Ogólne warunki gwarancji....37
Usuwanie....37

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Uchwyt filtra
2 Pokrywa zbiornika na wodę
3 Klapka do otwierania pokrywy zbiornika na wodę
4 Wskaźnik poziomu wody
5 Wyświetlacz
6 Dzbanek termiczny z pokrywą
7 Podstawka
8 Przyciski funkcji

Hour	Godziny (proszę nacisnąć i przytrzymać, aby przewinąć do przodu)
Min	Minuty (proszę nacisnąć i przytrzymać, aby przewinąć do przodu)
On / Off	Włączanie i wyłączanie urządzenia
Prog	Programowanie funkcji TIMER
Strength	Ustawianie siły aromatu

9 Zbiornik na wodę

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Nawet po użyciu pokrywa zbiornika na wodę, powierzchnia podstawka dzbanka i podstawa dzbanka nadal mają ciepło resztkowe.
- Dzbanek należy dotykać wyłącznie za uchwyt.
- Nigdy nie otwieraj pokrywy zbiornika wody podczas gotowania.
- Jeśli chcesz zaparzyć kilka dzbanków kawy po kolei, pozwól urządzeniu najpierw ostygnąć przy otwartym zbiorniku wody, aby gorąca woda nie rozpryskiwała się podczas uzupełniania wody.

- Urządzenie należy obsługiwać tylko wtedy, gdy zbiornik na wodę jest napełniony wodą.

Uwagi dotyczące użytkowania

Lokalizacja

- Umieść ekspres do kawy na stabilnej i równej powierzchni. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby się nie przewróciło.
- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu piecyka gazowego lub elektrycznego ani żadnego innego źródła ciepła.

Uwaga dotycząca procesu parzenia

W zależności od stopnia zmielenia i ilości, kawa w proszku wchłania wodę podczas procesu parzenia. Ilość gotowej kawy różni się zatem od ilości dodanej wody.

Połączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie sieci jest zgodne ze specyfikacjami urządzenia. Specyfikacje znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem. Urządzenie znajduje się w trybie gotowości. Czas gotowości do pracy jest wyświetlany na wyświetlaczu.

Europejskie przepisy dotyczące oszczędzania energii

Europejska Dyrektywa 2009/125/EC (Dyrektywa Ecodesign) zawiera informacje dotyczące oszczędzania energii.

W przypadku ekspresów do kawy, w których kawa jest przechowywana w izolowanym pojemniku, obowiązuje **maksymalny** czas oczekiwania wynoszący 5 minut po zakończeniu ostatniego procesu parzenia. Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

W ten sposób korzystamy na zwiększonym bezpieczeństwie oraz niższym zużyciu energii.

Rozpoczęcie obsługi

Przed pierwszym parzeniem kawy należy dwukrotnie uruchomić urządzenie, używając wyłącznie czystej wody, bez filtra papierowego i bez kawy w proszku. Pozwoli to usunąć kurz, który mógł nagromadzić się w urządzeniu podczas transportu. Ustawiona moc aromatu zostanie zapisana na potrzeby przyszłych operacji parzenia. „Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy".

Funkcje przycisków

Jeśli w ciągu około pięciu sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie opuści tryb ustawień. Wyświetlacz zniknie i pokazywana będzie tylko godzina.

On/Off

Naciśnij raz:	Proszę włączyć urządzenie. Proces parzenia rozpocznie się natychmiast. (Kontrolka świeci się na czerwono).
Naciśnij dwukrotnie:	Proszę wyłączyć urządzenie. (Lampka kontrolna zgaśnie.)

Prog

Naciśnij raz:	- Proszę ustawić timer (wskaźnik miga na biało).
Naciśnij dwukrotnie:	- Aktywować timer (wskaźnik świeci na biało).
Naciśnij trzy razy:	- Wyłączanie timera
Hour	Godzina
Min	Minuty
Strength	Ustawianie siły aromatu = Łagodny = Średni = Silny

Obsługa

Nastawianie godziny

Urządzenie działa w trybie 24 – godzinnym. Ustawiony jest czas „12:00".

1. Naciśnij przycisk **Hour**, aby ustawić godziny.
2. Naciśnij przycisk **Min**, aby ustawić minuty.
   - Przytrzymanie jednego z przycisków uruchamia szybkie przewijanie do przodu.

Przygotowanie automatu do kawy

1. Otwórz pokrywę zbiornika wody.
2. Napełnij zbiornik na wodę zimną wodą zgodnie z żądaną liczbą filiżanek. Poziom wody można odczytać ze skali.
   - Dzbanek może być używany do napełniania zbiornika na wodę.
   - **Nie** przepełniaj zbiornika na wodę! Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia MAX.
3. Włóż uchwyt filtra. Wciśnij uchwyt filtra, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
4. Zegnij dolną fałdę filtra papierowego (rozmiar 1×4) i umieść go w uchwycie filtra. Wypełnij filtr kawą w proszku.
   - Nie należy umieszczać zbyt dużej ilości kawy w proszku w filtrze, w przeciwnym razie istnieje ryzyko przepełnienia filtra.
5. Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę. Musi ona zatrzasnąć.
6. Przykręć pokrywkę do dzbanka tak, aby symbol ▲ na uchwycie pokrywał się z symbolem 🔒 na pokrywce.

JĘZYK POLSKI

7. Umieść dzbanek na powierzchni do przechowywania.

⚠ UWAGA: Ochrona przed kapaniem

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed kapaniem. Zamyka się ono po wyjęciu dzbanka. Zapobiega to kapaniu kawy na półkę, gdy w filtrze nadal znajduje się woda.

- Upewnij się, że pokrywka znajduje się na dzbanku. Otwiera ona zabezpieczenie przed kapaniem.
- Jeśli w zbiorniku nadal znajduje się woda, odstaw dzbanek z powrotem na powierzchnię przechowywania w odpowiednim czasie. W przeciwnym razie może dojść do przepełnienia filtra.

Wybór mocy aromatu

Kawa filtrowana rozwija więcej aromatu, jeśli napęcznieje przed zaparzeniem. Im dłuższy czas pęcznienia, tym silniejszy aromat.

Urządzenie oferuje wybór trzech różnych mocy aromatu: łagodny, średni i mocny. Czas pęcznienia wzrasta lub zmniejsza się zgodnie z procedurą parzenia.

- Proszę nacisnąć przycisk **Strength** jeden raz. „ “ pojawi się na wyświetlaczu poniżej godziny.
- Zwiększyć siłę zapachu, naciskając kilkakrotnie przycisk **Strengt.**

Bezpośrednie włączenie ekspresu do kawy

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy”.

8. Naciśnij raz przycisk **On / Off**. Urządzenie natychmiast rozpoczyna pracę, wykorzystując uprzednio wybraną siłę zapachu. Kontrolka świeci na czerwono.
   - Po około 5 minutach urządzenie automatycznie się wyłączy. Lampka kontrolna gaśnie. Urządzenie jest ponownie w trybie czuwania.
   - Jeśli chcą Państwo najpierw samodzielnie wyłączyć urządzenie, proszę ponownie nacisnąć przycisk **On / Off.**

Tryb automatyczny

Proszę postępować zgodnie z opisem zawartym w punktach „Przygotowanie automatu do kawy”.

7. Nacisnąć przycisk **Prog**. Kontrolka zacznie migać na biało.
8. Proszę ustawić godzinę rozpoczęcia za pomocą przycisków **Hour** i **Min**. Proszę poczekać, aż urządzenie wyjdzie z trybu ustawień. Kontrolka zgaśnie.
9. Nacisnąć dwukrotnie przycisk **Prog**, aby rozpocząć obsługę funkcji TIMER. Wskaźnik zaświeci się na biało.
   - Urządzenie włączy się automatycznie o ustawionej godzinie. Kontrolka świeci na czerwono.
   - Naciśnij raz przycisk **Prog**, aby wyłączyć funkcję TIMER. Lampka kontrolna gaśnie.
   - Jeśli chcą Państwo rozpocząć proces parzenia wcześniej, proszę nacisnąć przycisk **On/ Off** jeden raz. Wskaźnik zaświeci się na czerwono.

Po zakończeniu procesu parzenia

- Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
- Wyłączyć urządzenie.
- Uchwyt filtra można wyciągnąć z urządzenia za rączkę. Ułatwia to na przykład pozbycie się starego filtra do kawy.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- W razie potrzeby wyczyść zewnętrzną część urządzenia lekko wilgotną ściereczką – bez żadnych dodatków.
- Wytrzyj ręcznikiem papierowym fusy z kawy, które mogły dostać się do wnętrza obudowy. Wytrzeć wilgotną ściereczką.
- Wyczyść dzbanek i uchwyt filtra w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń. W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki.

Usuwanie kamienia

Usuwanie kamienia staje się konieczne, gdy czas przygotowania znacznie się wydłuża.

- Do usuwania kamienia należy używać wyłącznie dostępnych na rynku środków na bazie kwasu cytrynowego.
- Dozować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu lub w ulotce z instrukcją.
- Umieścić dzbanek lub inny odpowiedni pojemnik na powierzchni do przechowywania.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę trzy do czterech razy, aby wypłukać wszelkie pozostałości środka odkamieniającego.
- Nie używaj kawy w proszku!
- **Nie** używaj tej wody jako wody pitnej.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Niedrożność filtra: Ziarenka kawy wysypują się poza krawędź filtra.	Zabezpieczenie przed kapaniem jest zamknięte: Dzbanek nie znajduje się na powierzchni do przechowywania lub pokrywka nie znajduje się na dzbanku.	1. Wyłącz urządzenie. Odłącz urządzenie od zasilania. 2. Umieść dzbanek z pokrywką na powierzchni do przechowywania, aby opróżnić filtr. 3. Wyrzuć papierowy filtr. 4. Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	
W zaparzonej kawie znajdują się ziarenka kawy.	Papierowy filtr jest zbyt mały.	Użyj papierowego filtra w rozmiarze „1 × 4”.
	W filtrze znajduje się zbyt dużo mielonej kawy.	Wsyp mnie mielonej kawy.
Proces parzenia trwa zbyt długo.	W urządzeniu nagromadził się kamień.	Usuń kamień z urządzenia zgodnie z opisem.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	**Nie** jest to usterka urządzenia. Aby zachować zgodność z Dyrektywą Ecodesign (2009 / 125 / EC), urządzenie wyłącza się automatycznie po maks. 5 minutach po zakończeniu procesu parzenia.	

Dane techniczne

Model:.....PC-KA 1300
Zasilanie:.....220–240 V~, 50 / 60 Hz
Pobór mocy:.....900 W
Pobór mocy w trybie gotowości:.....0,6 W
Wyłączenie do trybu czuwania:.....5 minut
Klasa ochronności:.....I
Waga netto:.....ok. 2,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
A készülék kicsomagolása 38
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma 38
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések 38
Használati megjegyzések 39
Gomb funkciók 39
Működés 39
Tisztítás 40
Vízkőmentesítés 41
Tárolás 41
Hibaelhárítás 41
Műszaki adatok 42
Hulladékkezelés 42

MAGYARUL

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.
5. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 Filtertartó
2 Víztartály fedele
3 A víztartály fedelének kinyitására szolgáló fül
4 Vízszintjelző
5 Kijelző
6 Hőálló kancsó fedéllel
7 Tárolófelület
8 Funkciógombok

Hour	Óra (nyomja meg és tartsa lenyomva a gyors előretekeréshez)
Min	Perc (nyomja meg és tartsa lenyomva a gyors előretekeréshez)
On / Off	A készülék be- és kikapcsolása
Prog	A programozás TIMER működése
Strength	Aroma erősségének beállítása

9 Víztartály

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- A víztartály fedele, a kancsó tárolófelülete és a kancsó alja még használat után is maradványhővel rendelkezik.
- A kancsót csak a fogantyújánál fogva érintse meg.
- Soha ne nyissa ki a víztartály fedelét főzés közben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ha egymás után több kanna kávét szeretne készíteni, hagyja a készüléket először lehűlni nyitott víztartály mellett, hogy a víz újratöltésekor ne fröccsenjen a forró víz.

- Csak akkor működtesse a készüléket, ha a víztartály tele van vízzel.

Használati megjegyzések

Helyszín

- Helyezze a kávéfőzőt stabil és vízszintes felületre. A készüléket úgy helyezze el, hogy ne borulhasson fel.
- Ne helyezze a készüléket gáz vagy elektromos sütő vagy bármilyen hőforrás közvetlen közelébe.

Megjegyzés a sörfőzési folyamatról

Az őrléstől és a mennyiségtől függően a kávépor a főzési folyamat során vizet vesz fel. A kész kávé mennyisége ezért eltér a hozzáadott víz mennyiségétől.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat paramétereit az Ön otthonában egyeznek a készülék műszaki adataival. A műszaki adatok a készülék adattábláján találhatók.
2. A hálózati csatlakozót dugja be egy megfelelően beszerelt földelt aljzatba. A készülék készenléti üzemmódban van. Az üzemkészséget a kijelzőn megjelenő idő mutatja.

Az energiatakarékosságra vonatkozó európai előírások

A 2009/125/EK (Ecodesign irányelv) az energiatakarékosságra vonatkozó intézkedéseket tartalmaz.

Azokra a kávéfőzőkre, ahol a kávét szigetelt tartályban tárolják, az utolsó főzési folyamat befejezése után **legfeljebb** 5 perc várakozási idő vonatkozik. A készülék ezután automatikusan kikapcsol.

A fokozottabb biztonság és az alacsonyabb energiafogyasztás mindenki előnyére válik.

Üzembe helyezés

Az első kávéfőzés előtt indítsa el a készüléket kétszer, kizárólag tiszta vízzel, papírszűrő nélkül és kávépor nélkül. Ez eltávolítja a készülékben a szállítás során esetlegesen felgyülemlett port. Folytassa a „Az automata kávéfőző közvetlen bekapcsolása” című fejezetben leírtak szerint.

Gomb funkciók

Ha körülbelül öt másodpercen belül nem nyomja meg a gombot, a készülék kilép a beállítási módból. A kijelző eltűnik, és csak az idő jelenik meg.

On / Off

Egyszer megnyomva: Kapcsolja be a készüléket. A főzés azonnal megkezdődik. (A jelzőfény pirosan világít.)

Kétszer megnyomva: Kapcsolja ki a készüléket. (A jelzőlámpa kialszik.)

Prog

Egyszer megnyomva: - Időzítő beállítása (a jelzőfény fehéren villog.)

Kétszer megnyomva: - Az időzítő aktiválása (a jelzőfény fehéren világít.)

Háromszor megnyomva: - Időzítő kikapcsolása

Hour Beállított óra

Min Beállított perc

Strength Aromaerősség beállítása

- = Enyhe
- = Közepes
- = Erős

Működés

Az idő beállítása

A készülék 24 órás üzemmódban működik. A „12:00” idő van előre beállítva.

1. Nyomja meg a **Hour** gombot az órák beállításához.
2. Nyomja meg a **Min** gombot a percek beállításához.
   - Az egyik gomb lenyomva tartása gyors előretekerést indít.

A kávéfőző automata előkészítése

1. Hajtsa fel a víztartály fedelét.
2. Töltse meg a víztartályt hideg vízzel a kívánt csészék számának megfelelően. A vízszint leolvasható a skáláról.
   - A kancsó a víztartály feltöltésére használható.
   - **Ne** töltse túl a víztartályt! Ne töltse a MAX jelzésen túl.
3. Helyezze be a szűrőtartót. Nyomja lefelé a szűrőtartót, amíg az a helyére nem kattan.
4. Hajlítsa meg a papírszűrő alsó hajtását (1 × 4-es méret), és helyezze a szűrőtartóba. Töltse meg a szűrőt kávéporral.
   - Ne tegyen túl sok kávéport a szűrőbe, különben fennáll a veszélye, hogy a szűrő túlcsordul
5. Zárja le a víztartály fedelét! Helyre kell csattanjon.
6. Csavarja rá a fedelet a kancsóra úgy, hogy a fogantyún lévő szimbólum ▲ megegyezzen a fedélen lévő szimbólummal .

MAGYARUL

7. Helyezze a kancsót a tárolófelületre.

⚠ VIGYÁZAT: Csepegésgátló védelem
Az Ön készüléke csepegésgátlóval van felszerelve. A kancsó eltávolításakor bezáródik. Ez megakadályozza, hogy a kávé a polcra csöpögjön, amikor még víz van a szűrőben.

- Győződjön meg róla, hogy a kancsó fedele a kancsóra van téve. Ez nyitja ki a csepegésgátló védelmet.
- Ha még mindig van víz a víztartályban, időben tegye vissza a kancsót a tárolófelületre. Ellenkező esetben a szűrő túlcsordulhat.

Az aroma erősségének kiválasztása

A szűrőkávé több aromát fejleszt, ha a főzés előtt megduzzad. Minél hosszabb a duzzadási idő, annál erősebb az aroma.

A készülék három különböző aromaerősség közül választhat: enyhe, közepes és erős. A duzzasztási idő növelhető vagy csökkenthető a főzési eljárás szerint.

- Nyomja meg egyszer az Strength gombot. A kijelzőn az idő alatt megjelenik a „∅“.
- Növelje az aroma erősségét a **Strength** gomb többszöri megnyomásával.

Az automata kávéfőző közvetlen bekapcsolása

„A kávéfőző automata előkészítése” pontjában leírtak szerint járjon el!

8. Nyomja meg egyszer az **On / Off** gombot. A készülék a műveletet azonnal elkezdi a korábban kiválasztott aromerősség felhasználásával. A jelzőlámpa pirosan világít.
   - Kb. 5 perccel a felforrás után a készülék automatikusan kikapcsol. A jelzőfény kialszik. A készülék újra készenléti üzemmódban van.
   - Ha korábban saját maga szeretné kikapcsolni a készüléket, nyomja meg újra a **On / Off** gombot.

Automatikus üzemmód

„A kávéfőző automata előkészítése” pontjában leírtak szerint járjon el!

7. Nyomja meg a **Prog** gombot. A jelzőfény fehéren villog.
8. Állítsa be a kezdési időt az **Hour** és a **Min** gombokkal. Várjon, amíg a készülék kilép a beállítási üzemmódból. A jelzőfény kialszik.
9. Nyomja meg kétszer a **Prog** gombot a TIMER művelet elindításához. A jelzőlámpa folyamatosan fehéren világít.
   - A készülék a beállított időpontban automatikusan bekapcsol. A jelzőlámpa pirosan világít.
   - Nyomja meg egyszer a **Prog** gombot az TIMER működésének leállításához. A jelzőfény kialszik.
   - Ha korábban szeretné elindítani a főzési folyamatot, nyomja meg egyszer az **On / Off** gombot. A jelzőfény pirosra vált.

A főzési folyamat után

- Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
- Kapcsolja ki a készüléket!
- A szűrőtartó a fogantyújánál fogva kihúzható a készülékből. Ez megkönnyíti például a régi kávéfilter kidobását.

Tisztítás

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Tisztítás és karbantartás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót a konnektorból, amíg a készülék le nem hűl.
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- Szükség esetén tisztítsa meg a készülék külsejét enyhén nedves ruhával – adalékanyagok nélkül.
- Törölje fel a szekrény belsejébe került kávézaccot papírtörlővel. Törölje fel nedves ruhával.
- Tisztítsa meg a kannát és a szűrőtartót meleg öblítővízben, kevés kézi mosogatószerrel. Ha szükséges, használjon puha kefét.

Vízkőmentesítés

A méretcsökkentés akkor válik szükségessé, ha az elkészítési idő jelentősen megnő.

- A vízkőmentesítéshez csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőoldó szereket használjon.
- A csomagoláson vagy a használati utasításon feltüntetett adagolás szerint adagolja.
- Helyezze a kancsót vagy más alkalmas edényt a tárolófelületre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Ezután háromszor-négyszer forraljon friss vizet, hogy kiöblítse a vízkőoldó szer maradványait.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Ne használjon kávéport!
- **Ne** használja ezt a vizet ivóvízként.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
A szűrő eltömődése: Az őrölt kávé kiszóródott a filter éle felett.	A csöpögésgátló zárva van: A kanna nincs a tárolófelületen, vagy a fedél nincs a kannán.	1. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket a hálózatból. 2. Helyezze a kancsót a fedéllel együtt a tárolófelületre úgy, hogy a szűrő kiürüljön. 3. Dobja ki a papírszűrőt. 4. Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
	Túl sok őrölt kávé van a filterben.	
Őrölt kávé van a kávéban.	A papír szűrő túl kicsi.	Használjon „1 × 4" méretű papír szűrőt.
	Túl sok őrölt kávé van a filterben.	Használjon kevesebb őrölt kávét.
A főzési folyamat túl hosszú ideig tart.	Vízkőlerakódás van a készülékben.	A korábban leírtak szerint vízkőmentesítse a készüléket.
A készülék automatikusan kikapcsol.	Ez **nem** utal a készülék hibás működésére. Az Ecodesign irányelvvel (2009 / 125 / EK) összhangban a készülék a főzés után max. 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol.	

Műszaki adatok

Modell: ..... PC-KA 1300
Tápegység: ..... 220–240 V~, 50 / 60 Hz
Energiafogyasztás: ..... 900 W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban: ..... 0,6 W
Kikapcsolás készenléti üzemmódba: ..... 5 perc
Védelmi osztály: I
Nettó súly: ..... kb. 2,4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора 3
Распаковка устройства 43
Обзор деталей прибора / Комплект поставки 43
Предупреждения по использованию устройства 43
Примечания по использования 44
Функции кнопок 44
Эксплуатация 44
Чистка 45
Де-масштабирование 46
Хранение 46
Устранение неполадок 46
Технические данные 47
Утилизация 47

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.
5. На устройстве может оставаться пыль или остатки производства. Мы рекомендуем очищать устройство, как описано в разделе «Чистка».

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Держатель фильтра
2 Крышка емкости для воды
3 Ушко для открытия крышки емкости для воды
4 Индикатор уровня воды
5 Дисплей
6 Колба термоса с крышкой
7 Опорная поверхность
8 Функциональные кнопки
- **Hour** Час (нажмите и удерживайте для перемотки вперед)
- **Min** Минута (нажмите и удерживайте для перемотки вперед)
- **On / Off** Включение и выключение устройства
- **Prog** Программирование таймера TIMER
- **Strength** Регулировка насыщенности аромата

9 Емкость для воды

Предупреждения по использованию устройства

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
- Даже после использования крышка резервуара для воды, опорная поверхность и основание кувшина сохраняют остаточное тепло.
- Прикасайтесь к кувшину только за ручку.
- Никогда не открывайте крышку резервуара для воды во время приготовления пищи.

РУССКИЙ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если вы хотите приготовить несколько порций кофе подряд, дайте прибору сначала остыть с открытым резервуаром для воды, чтобы при доливе воды не разбрызгивалась горячая вода.

- Эксплуатируйте прибор только при заполненном водой резервуаре.

Примечания по использования

Расположение

- Установите кофеварку на устойчивую и ровную поверхность. Установите прибор таким образом, чтобы он не мог опрокинуться.
- Не ставьте устройство в близи газовой или электрической плиты или какого-либо другого источника тепла.

Примечание по процессу пивоварения

В зависимости от помола и количества кофе порошок поглощает воду в процессе варки. Поэтому количество готового кофе отличается от количества добавленной воды.

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что параметры электропитания соответствуют спецификации устройства. Спецификация напечатана на этикетке.
2. Вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Прибор находится в режиме ожидания. Готовность к работе отображается временем на дисплее.

Европейские нормы энергосбережения

Европейская директива 2009/125/EC (Директива по Экодизайну) включает в себя меры по энергосбережению.

Для кофемашин, в которых кофе хранится в изолированном контейнере, действует **максимальное** время ожидания в 5 минут после завершения последнего процесса заваривания. После этого прибор автоматически выключается.

Вы извлечете пользу из усиленной безопасности и пониженного энергопотребления.

Ввод в эксплуатацию

Перед первым приготовлением кофе дважды запустите прибор, используя только чистую воду без бумажного фильтра и кофейного порошка. Это позволит удалить пыль, которая могла скопиться в приборе во время транспортировки. Приступайте к работе, как описано в разделе «Непосредственное включение кофеварки».

Функции кнопок

Если в течение примерно 5 секунд не будет нажата ни одна кнопка, прибор выйдет из режима настройки. Дисплей гаснет, и отображается только время.

On/Off

Нажать один раз: Включите прибор, заваривание начнется немедленно. (Индикатор горит красным.)

Нажать два раза Выключите прибор. (Индикатор погаснет.)

Prog

Нажать один раз: - Установите таймер (Индикатор мигает белым светом.)

Нажать два раза - Активируйте таймер (Индикатор горит белым светом.)

Нажать три раза: - Дезактивируйте таймер

Hour Установите час

Min Установите минуту

Strength Установка силы аромата

- = Мягкий
- = Средний
- = Крепкий

Эксплуатация

Перевод часов

Прибор работает в 24-часовом режиме. Предварительно установлено время «12:00».

1. Для установки часов нажмите кнопку **Hour**.
2. Для установки минут нажмите кнопку **Min**.

- Если удерживать одну из кнопок нажатой, начнется быстрая перемотка вперед.

Подготовка кофейного автомата к работе

1. Откиньте крышку бака для воды.
2. Наполните резервуар для воды холодной водой в соответствии с желаемым количеством чашек. Уровень воды можно считывать со шкалы.
   - Кувшин можно использовать для заполнения резервуара для воды.
   - **Не** переполняйте резервуар для воды! Не заполняйте резервуар до отметки MAX.
3. Вставьте держатель фильтра. Нажмите на держатель фильтра вниз до щелчка.
4. Отогните нижний сгиб бумажного фильтра (размер 1×4) и поместите его в держатель фильтра. Заполните фильтр кофейным порошком.
   - Не засыпайте в фильтр слишком много кофейного порошка, иначе существует опасность переполнения фильтра.

5. Закройте крышку ёмкости для воды. Крышка должна щелкнуть.
6. Закрутите крышку на кувшине так, чтобы символ ▲ на ручке совпадал с символом на крышке.
7. Поместите кувшин на поверхность для хранения.

⚠ ВНИМАНИЕ: защита от капель

Ваш прибор оснащен защитой от капель. Она закрывается при извлечении кувшина. Это предотвращает капание кофе на полку, когда в фильтре еще есть вода.

- Убедитесь, что крышка находится на кувшине. Это открывает защиту от капель.
- Если в резервуаре для воды еще есть вода, своевременно поставьте кувшин обратно на поверхность для хранения. В противном случае фильтр может переполниться.

Выбор силы аромата

Фильтрованный кофе приобретает больше аромата, если перед завариванием он набухает. Чем дольше время набухания, тем сильнее аромат.

Прибор предлагает на выбор три варианта силы аромата: мягкий, средний и крепкий. Время замачивания увеличивает или уменьшается в соответствии с процедурой приготовления кофе.

- Нажмите кнопку **Strength** один раз. Под временем на дисплее появится „∅“.
- Чтобы увеличить интенсивность аромата, нажимайте кнопку **Strength** несколько раз.

Непосредственное включение кофеварки

Поступайте как описано в подпунктах главы «Подготовка кофейного автомата к работе».

8. Нажмите один раз кнопку **On / Off**. Прибор начинает приготовления сразу же с использованием заданной ранее интенсивности аромата. Горит красный индикатор.
   - Приблизительно через 5 минут работы прибор выключается автоматически. Контрольный индикатор гаснет. Прибор снова переключается в режим ожидания.
   - Если Вы хотите выключить прибор самостоятельно, нажмите кнопку **On / Off** еще раз.

Автоматический режим

Поступайте как описано в подпунктах главы «Подготовка кофейного автомата к работе».

7. Нажмите кнопку **Prog**. Индикатор замигает белым светом.
8. Установите время начала работы с помощью кнопок **Hour** и **Min**. Подождите, пока прибор не выйдет из режима настройки. Индикатор погаснет.
9. Нажмите кнопку **Prog** дважды, чтобы запустить режим ТАЙМЕРА. Индикатор станет сплошным белым.
   - Устройство включится автоматически в установленное время. Горит красный индикатор.
   - Нажмите один раз кнопку **Prog** чтобы отключить действие TIMER. Контрольный индикатор гаснет.
   - Если Вы хотите начать процесс заваривания раньше, нажмите кнопку **On / Off** один раз. Индикатор станет красным.

После окончания процесса пивоварения

- После того, как кофе больше не течёт через фильтр, кофейник можно убирать.
- Выключите прибор.
- Держатель фильтра можно извлечь из прибора за ручку. Это облегчает, например, утилизацию старого фильтра для кофе.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки и обслуживайте прибор до тех пор, пока он не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные инструменты.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.

- При необходимости протрите внешнюю поверхность прибора слегка влажной тканью без каких – либо добавок.
- Вытрите бумажным полотенцем кофейную гущу, которая могла попасть внутрь корпуса. Вытрите все влажной тканью.
- Проведите чистку кувшина и держателя фильтра в теплой воде с небольшим количеством жидкости для мытья посуды. При необходимости используйте мягкую щетку.

Де-масштабирование

Де-масштабирование становится необходимым при значительном увеличении времени подготовки.

- Для удаления накипи используйте только имеющиеся в продаже средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты.
- Дозировка указана на упаковке или в инструкции.
- Установите кувшин или другую подходящую емкость на поверхность для хранения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем три-четыре раза прокипятите свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- Не используйте кофейный порошок!
- **Не** используйте эту воду в качестве питьевой.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Засоренный фильтр: Зерна кофе рассыпаются через край фильтра.	Противокапельная защита закрыта: Кувшин не находится на поверхности для хранения или крышка не надета на кувшин.	1. Выключите прибор. Выньте вилку из розетки. 2. Поставьте кувшин с крышкой на поверхность для хранения так, чтобы фильтр был опорожнен. 3. Утилизируйте бумажный фильтр. 4. Очистите прибор в соответствии с описанием.
	В фильтре слишком много молотого кофе.	
В напитке (кофе) присутствуют зерна кофе.	Слишком маленький бумажный фильтр.	Используйте бумажный фильтр размером «1 × 4».
	В фильтре слишком много молотого кофе.	Используйте меньше молотого кофе.
Процесс варки длится слишком долго.	В устройстве образовались известковые отложения.	Декальцинируйте устройство в соответствии с описанием.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Устройство автоматически отключается.	Это **не** является неисправностью устройства. Для соблюдения Директивы по Экодизайну (2009/125/EC) прибор автоматически отключается максимум через 5 минут после завершения процесса варки.	

Технические данные

Модель: .....PC-KA 1300
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 900 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания: ..... 0,6 Вт
Переход в режим ожидания: .....5 минут
Класс защиты: I
Вес нетто: ..... прибл. 2,4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز:..... PC-KA 1300
مزود الطاقة:..... 220–240 فولت، 50 / 60 هرتز
استهلاك الطاقة:..... 900 وات
استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد:..... 0،6 وات
إيقاف التشغيل إلى وضع الاستعداد:..... 5 دقيقة
فئة الحماية: I
الوزن الصافي:..... تقريبا 2،4 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»



حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

9. اضغط على زر **Prog** مرتين لبدء وضع TIMER. يضيء ضوء المؤشر باللون الأبيض باستمرار.
   - يتم تشغيل الجهاز تلقائيا في الوقت المضبوط مسبقا. يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر.
   - اضغط على زر **Prog** مرة واحدة لإيقاف تشغيل المؤقت. يطفأ مصباح التحكم.
   - إذا أردت بدء عملية تحضير إعداد القهوة سريعًا، اضغط على زر **On/Off** مرتين. يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر.

بعد عملية التخمير

- عند عدم صب المزيد من القهوة عبر المصفاة يمكنك إزالة الإبريق.
- أطفئ الجهاز.
- يمكن سحب المصفاة من الجهاز من خلال المقبض الخاص بها. يسهل ذلك من التخلص من ترشيح القهوة القديمة، على سبيل المثال.

التنظيف

⚠ تحذير:

- انزع المقبس الرئيسي قبل التنظيف، وانتظر حتى يبرد الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أشياء كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

- قم بتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلا إذا لزم الأمر - دون أي إضافات.
- امسح أي قهوة مطحونة قد تكون دخلت الخزانة بمنشفة ورقية. يمسح بقطعة قماش مبللة.
- نظف الإبريق وحامل الفلتر بماء شطف دافئ بقليل من سائل غسل الأطباق اليدوي. إذا لزم الأمر، استخدم فرشاة ناعمة.

إزالة الترسبات

تصبح إزالة الترسبات ضرورية عندما يزيد وقت التحضير بشكل كبير.

- استخدم فقط عوامل إزالة الترسبات القائمة على حامض الستريك المتاحة تجاريا لإزالة الترسبات.
- الجرعة كما هو موضح على العبوة أو نشرة التعليمات.
- ضع الإبريق أو حاوية أخرى مناسبة على سطح التخزين.

⚠ تحذير:

- ثم قم بغلي الماء العذب ثلاث إلى أربع مرات لشطف أي بقايا من عامل إزالة الترسبات.
- لا تستخدم مسحوق القهوة!
- **لا** تستخدم هذه المياه كمياه شرب.

التخزين

- نظف الجهاز بالطريقة المذكورة، واترك الملحقات تجف تمامًا.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب/معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
انسداد المصفاة: تسرب مسحوق القهوة على حافة المصفاة.	إيقاف التقطير مغلق: الإبريق غير موضوع على سطح التخزين أو لا يوجد غطاء على الإبريق.	1. أطفئ الجهاز. وافصله عن التيار الكهربي. 2. ضع الإبريق بغطاءه على سطح التخزين بحيث يمكن إفراغ المرشح. 3. تخلص من ورق الترشيح. 4. نظف الجهاز بالطريقة المذكورة.
	يوجد كمية زائدة من مسحوق القهوة في المصفاة.	
وجود مسحوق القهوة في مشروب القهوة.	ورق الترشيح صغير جدا.	استخدم ورق ترشيح مقاس «4×1».
	وجود كمية زائدة من مسحوق القهوة في المصفاة.	استخدم كمية أقل من مسحوق القهوة.
قم بإزالة عسر الماء عن الجهاز بالطريقة المذكورة.	وجود بقايا عسر الماء بالجهاز.	تستغرق عملية التخمير وقتا طويلا.
الجهاز ينطفئ تلقائيا.	هذا **ليس** عيبا في الجهاز. من أجل الامتثال لتوجيه التصميم البيئي (2009/125/EC)، ينطفئ الجهاز تلقائيا بعد 5 دقيقة كحد أقصى من انتهاء عملية التخمير.	

2. أدخل قابس التيار الكهربائي الرئيسي في مقبس مُؤرّض ومُثبت بشكل صحيح. الجهاز في وضعية الاستعداد. يشير الوقت المعروض على الشاشة إلى أن الجهاز في وضعية الاستعداد.

التشريعات الأوروبية الخاصة بتوفير الطاقة

التوجيه الأوروبي 2009/125/EC (توجيه التصميم البيئي) يتضمن إجراءات لتوفير الطاقة.

بالنسبة لآلات القهوة حيث يتم تخزين القهوة في حاوية معزولة ، يتم تطبيق وقت انتظار **بحد أقصى** 5 دقائق بعد اكتمال عملية التخمير الأخيرة. ثم يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيا.

أنت تستفيد من السلامة الأفضل وخفض استهلاك الطاقة.

العملية الأولية

قبل تخمير القهوة لأول مرة، ابدأ تشغيل الجهاز مرتين بالماء النظيف فقط، بدون مرشح ورقي وبدون مسحوق القهوة. سيؤدي ذلك إلى إزالة أي غبار قد يكون تراكم في الجهاز أثناء النقل. اتبع المعلومات الواردة تحت «تشغيل ماكينة القهوة مباشرة».

وظائف الأزرار

إذا لم يتم الضغط على أي زر خلال 5 ثوانٍ تقريبًا، يخرج الجهاز من وضع الإعداد. تنطفئ الشاشة ويظهر الوقت فقط.

On/Off

الضغط مرة واحدة: قم بتشغيل الجهاز، يبدأ التخمير على الفور. (يضيء ضوء المؤشر باللون الأحمر).

اضغط مرتين: أطفئ الجهاز. (ينطفئ ضوء المؤشر).

Prog

الضغط مرة واحدة: - ضبط المؤقّت (يومض ضوء المؤشر باللون الأبيض.)

اضغط مرتين: - تنشيط المؤقّت (يضيء ضوء المؤشر باللون الأبيض.)

اضغط ثلاث مرات: - إلغاء تنشيط المؤقّت

Hour الساعات

Min الدقائق

Strength ضبط قوة الرائحة

= خفيفة

= متوسطة

= قوية

التشغيل

ضبط الوقت

يمكن أن يعمل الجهاز لمدة 24 ساعة. فالوقت «12:00» مضبوط مسبقًا.

1. اضغط على زر **Hour** لضبط الساعات.
2. اضغط على زر **Min** لضبط الدقائق.

- يؤدي الضغط باستمرار على أحد الأزرار إلى بدء التقديم السريع.

تحضير ماكينة القهوة

1. أضعاف فتح غطاء خزان المياه.
2. املأ خزان المياه بالماء البارد حسب عدد الأكواب المطلوب. يمكن قراءة مستوى الماء خارج المقياس.
   - يمكن استخدام الإبريق لملء خزان المياه.
   - **لا** تملأ خزان المياه أكثر من اللازم! لا تملأ ما بعد علامة MAX.
3. أدخل حامل الفلتر. اضغط على حامل الفلتر لأسفل حتى يستقر في مكانه.
4. ثني الجزء السفلي من مرشح الورق (مقاس 1×4) وضعه في حامل الفلتر. املأ الفلتر بمسحوق القهوة.
   - لا تضع الكثير من مسحوق القهوة في الفلتر، وإلا فهناك خطر فيضان الفلتر.
5. أغلق غطاء خزان الماء الآن. يجب أن يستقر في مكانه.
6. قم بربط الغطاء على الإبريق بحيث يتطابق الرمز ▲ الموجود على المقبض مع الرمز 🔒 الموجود على الغطاء.
7. ضع الإبريق على سطح التخزين.

تنبيه: حماية ضد التنقيط

جهازك مزود بحماية ضد التنقيط. يغلق عند إزالة الإبريق. هذا يمنع القهوة من التنقيط على الرف عندما لا يزال هناك ماء في الفلتر.

- تأكد من أن الغطاء على الإبريق. يفتح الحماية ضد التنقيط.
- إذا كان لا يزال هناك ماء في خزان المياه، فأعد الإبريق إلى سطح التخزين في الوقت المناسب. يمكن أن يفيض المرشح بخلاف ذلك.

اختيار القوة العطرية

تصدر القهوة المرشحة المزيد من الرائحة إذا ارتفعت قبل التخمير. كلما طالت فترة الارتفاع، كانت الرائحة أقوى.

يقدم لك الجهاز خيار من ثلاث قوى مختلفة للروائح: الخفيفة والمتوسطة والقوية. يزيد وقت الانتفاخ أو يقل وفقًا لإجراء التخمير.

- اضغط على زر **Strength** مرة واحدة. «» يظهر أسفل الوقت على الشاشة.
- ارفع القوة العطرية بالضغط على زر **Strength** عدة مرات.

تشغيل ماكينة القهوة مباشرة

يرجى اتباع التعليمات الواردة تحت نقاط «تحضير ماكينة القهوة».

8. اضغط على زر **On/Off** مرة واحدة. يبدأ الجهاز بالعملية مباشرة باستخدام القوة العطرية المحددة سابقًا. يضيء مصباح المؤشر باللون الأحمر.

- يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد 5 دقيقة تقريبًا من تخمر العجين. يطفأ مصباح التحكم. يرجع الجهاز إلى وضعية الاستعداد مرة أخرى.
- إذا أردت إيقاف تشغيل الجهاز بنفسك قبل ذلك، اضغط على زر **On/Off** مرة أخرى.

التشغيل التلقائي

يرجى اتباع التعليمات الواردة تحت نقاط «تحضير ماكينة القهوة».

7. اضغط على زر **Prog**. يومض ضوء المؤشر باللون الأبيض.
8. اضبط وقت البدء باستخدام زري **Hour** و **Min**. انتظر حتى يغادر الجهاز وضع الضبط. ينطفئ ضوء المؤشر.

العربية

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
تفريغ محتويات العبوة 51
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 51
تحذيرات لاستخدام الجهاز 51
ملاحظات بشأن التشغيل 51
وظائف الأزرار 50
التشغيل 50
التنظيف 49
إزالة الترسبات 49
التخزين 49
استكشاف الأعطال وإصلاحها 49
البيانات الفنية 48
التخلص من الجهاز 48

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.
5. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 مصفاة
2 غطاء خزان الماء
3 فتحة لفتح غطاء خزان الماء
4 مؤشر مستوى الماء
5 شاشة العرض
6 إبريق ترمس بغطاء
7 سطح التخزين
8 أزرار التشغيل
Hour الساعة
Min الدقيقة
On/Off لتشغيل الجهاز وإيقافه
Prog تبرمجة عملية الموقت
Strength ضبط القوة العطرية
9 خزان الماء

تحذيرات لاستخدام الجهاز

تحذير:
- حتى بعد الاستخدام، لا يزال غطاء خزان المياه وسطح تخزين الإبريق وقاعدة الإبريق يحتويان على حرارة متبقية.
- المس الإبريق فقط من المقبض.
- لا تفتح غطاء خزان المياه أبدا أثناء الطهي.
- إذا كنت ترغب في صنع عدة أواني من القهوة على التوالي، اترك الجهاز يبرد أولا مع فتح خزان المياه حتى لا يتناثر الماء الساخن عند إعادة تعبئة الماء.

- قم بتشغيل الجهاز فقط عندما يمتلئ خزان المياه بالماء.

ملاحظات بشأن التشغيل

مكان الجهاز

- ضع آلة صنع القهوة على سطح مستقر ومستو. ضع الجهاز بطريقة لا يمكن أن تنقلب.
- لا تضع الجهاز على مقربة من فرن غاز أو موقد كهربائي أو أي مصدر حرارة آخر.

ملاحظة حول عملية التخمير

اعتمادا على الطحن والكمية، يمتص مسحوق القهوة الماء أثناء عملية التخمير. وبالتالي فإن كمية القهوة الجاهزة تختلف عن كمية المياه المضافة.

الربط الكهربائي

1. تأكد من توافق التيار الكهربي مع مواصفات الجهاز. المواصفات مطبوعة على ملصق النوع.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-KA 1300

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء ، وختم الوكيل/البائع والتوقيع

www.proficook-germany.de

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: www.proficook-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 11/2024